



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladina i Sporta - Ministry of Culture, Youth and Sport

RREGULLORE (MKRS) NR. 03/2022 PËR ORGANIZIMIN, FUNKSIONIMIN, DETYRAT DHE PËRGJEGJËSITË E KËSHILLIT KOMBËTAR PËR PARANDALIMIN DHE SANKSIONIMIN E DHUNËS DHE DUKURIVE NEGATIVE NË NGJARJET SPORTIVE

REGULATION (MCYS) NO. 03/ 2022 ON THE ORGANIZATION, FUNCTIONING, DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF THE NATIONAL COUNCIL FOR THE PREVENTION AND SANCTIONING OF VIOLENCE AND NEGATIVE PHENOMENA AT SPORTS EVENTS

UREDBA (MKOS) BR. 03/2022 O ORGANIZOVANJU, FUNKCIONISANJU, ZADACIMA I ODGOVORNOSTIMA NACIONALNOG SAVETA ZA SPREČAVANJE I SANKCIONISANJE NASILJA I OSTALIH NEGATIVNIH POJAVA NA SPORTSKIM DOGAĐAJIMA

| | | |
|---|---|--|
| <p>Ministri i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit,</p> <p>Në mbështetje të nenit 7 paragrafi 4 të Ligjit Nr. 05/L – 075 për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive Negative në Ngjarjet Sportive, i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 06/L-118, në pajtim nenin 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>RREGULLORE (MKRS) NR. 03/2022 PËR ORGANIZIMIN, FUNKSIONIMIN, DETYRAT DHE PËRGJEGJËSITË E KËSHILLIT KOMBËTAR PËR PARANDALIMIN DHE SANKSIONIMIN E DHUNËS DHE DUKURIVE NEGATIVE NË NGJARJET SPORTIVE</p> | <p>Minister of the Ministry of Culture, Youth and Sports,</p> <p>Pursuant to article 7 paragraph 4 of Law no. 05/L - 075 on the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative Phenomena at Sporting Events, amended and supplemented by Law no. 06 / L-118, in accordance with Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and ministries, Article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011, (Official Gazette No. 15.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION (MCYS) NO. 03/2022 ON THE ORGANIZATION, FUNCTIONING, DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF THE NATIONAL COUNCIL FOR THE PREVENTION AND SANCTIONING OF VIOLENCE AND NEGATIVE PHONOMENA AT SPORTS EVENTS</p> | <p>Ministar Ministarstva kulture, omladine i sporta ,</p> <p>Na osnovu člana 7 stav 4 Zakona br. 05/L-075 o Sprečavanju i sankcionisanju nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 06/L-118, i u skladu sa članom 8 stav 1.4 Uredbe br. 02/2021 o Oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011.godine),</p> <p>Izdaje:</p> <p>UREDBU (MKOS) BR. 03/2022 O ORGANIZOVANJU, FUNKCIONISANJU, ZADACIMA I ODGOVORNOSTIMA NACIONALNOG SAVETA ZA SPREČAVANJE I SANKCIONISANJE NASILJA I OSTALIH NEGATIVNIH POJAVA NA SPORTSKIM DOGAĐAJIMA</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Me këtë Rregullore përcaktohen mënyra dhe rregullat e organizimit, koordinimit dhe funksionimit të Këshillit Kombëtar për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive Negative në Ngjarjet Sportive.</p> <p>2. Kjo Rregullore përcakton detyrat, përgjegjësitë dhe kompetencat si dhe procedurat e punës për Këshillin Kombëtar për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive Negative në Ngjarjet Sportive (në tekstin e mëtejme “Këshilli”).</p> | <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This Regulation shall set out the method and rules for the organization, coordination and functioning of the National Council for the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative Phenomena at Sports Events.</p> <p>2. This Regulation lays down the duties, responsibilities and competences of the National Council for the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative Phenomena at Sports Events (hereinafter referred to as “the Council”).</p> | <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>1. Ovom Uredbom utvrđuju se način i pravila organizovanja, koordinacije i funkcionisanja Nacionalnog Saveta za Sprečavanje i sankcionisanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima.</p> <p>2. Ovom Uredbom su definisani poslovi, odgovornosti i kompetencije, kao i procedure rada Nacionalnog Saveta za sprečavanje i sankcionisanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima (u daljem tekstu “Savet”).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Dispozitat e kësaj Rregulloreje, zbatohen nga:</p> <p>1.1. Institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës të nivelit qendror dhe lokal;</p> <p>1.2. Organizatat sportive të licencuara nga Ministria e Sportit si dhe ato të përcaktuara me ligjet dhe aktet normative juridike në fuqi në Republikën e Kosovës;</p> | <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. The provisions of this Regulation shall be applicable to:</p> <p>1.1. The state institutions of the Republic of Kosovo at central and local level;</p> <p>1.2. Sports organizations licensed by the respective Ministry of Sports as well as those established by laws and normative legal acts in force in the Republic of Kosovo;</p> | <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Odredbe ove Uredbe se sprovode od:</p> <p>1.1. Državnih Institucija Republike Kosova na centralnom i lokalnom nivou;</p> <p>1.2. Sportskih Organizacija, licenciranih Ministarstva sporta kao i onih, određenih zakonom i normativnim aktima na snazi u Republici Kosova;</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>1.3. Shoqatat e sportistëve;</p> <p>1.4. Klubet sportive;</p> <p>1.5. Sportistët dhe organizuesit e ngjarjeve sportive në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.6. Grupet e organizuara të shikuesve të regjistruar si OJQ, ose të paregjistruara, të cilat përkrahin ekipet e tyre sportive;</p> <p>1.7. Të gjithë personat fizikë dhe juridikë të cilët marrin pjesë në organizimin e ngjarjeve sportive.</p> | <p>1.3. Sports associations;</p> <p>1.4. Sports clubs;</p> <p>1.5. Athletes and organizers of sports events in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.6. The organized groups of spectators registered as NGOs, or unregistered, who support their sports teams;</p> <p>1.7. All natural and legal persons who participate in the organization of sporting events.</p> | <p>1.3. Sportskih društava;</p> <p>1.4. Sportskih klubova;</p> <p>1.5. Sportista i organizatora sportskih događaja u Republici Kosova;</p> <p>1.6. Organizovane grupe gledalaca registrovanih kao NVO, ili neregistrovanih, koji podržavaju svoje sportske timove;</p> <p>1.7. Sva fizička i pravna lica koja učestvuju u organizovanju sportskih događaja.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> | <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> | <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> |
| <p>Shprehjet e përdorura në këtë Rregullore kanë kuptimin e njëjtë sikurse janë definuar shprehjet në nenin 2 të Ligjit Nr. 05/L – 075 për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive Negative në Ngjarjet Sportive.</p> | <p>1. The terms used in this Regulation shall have the same meaning as defined in Article 2 of Law no. 05/L - 075 on the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative Phenomena at Sports Events.</p> | <p>Izrazi koji se koriste u ovoj Uredbi imaju isto značenje kao i izrazi definisani u članu 2. Zakona br. 05/-075 o Sprečavanju i sankcionisanju nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Këshilli</p> <p>1. Këshilli Kombëtar për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 The Council</p> <p>1. The National Council for the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Savet</p> <p>1. Ministarstvo sporta kao stalno telo sa međuinstitucionalnim zastupanjem osnuje</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>Negative në Ngjarjet Sportive themelohet nga Ministria e Sportit si organ i përhershëm me përfaqësim ndërinstitucional dhe përbëhet prej pesë (5) anëtarësh.</p> <p>2. Këshilli përbëhet prej 5 anëtarësh me përfaqësues nga institucionet dhe organizatat si në vijim:</p> <p>2.1. Një (1) anëtar nga Prokuroria e Shtetit – kryetar;</p> <p>2.2. Një (1) anëtar nga Drejtoria e Përgjithshme e Policisë;</p> <p>2.3. Një (1) anëtar nga Komiteti Olimpik i Kosovës;</p> <p>2.4. Një (1) anëtar nga federata përkatëse;</p> <p>2.5. Një (1) anëtar nga Ministria.</p> <p>3. Anëtarët nga nënparagrafët 2.1, 2.2 dhe 2.3 propozohen nga institucionet dhe organizatat përkatëse ndërsa anëtarët nga nënparagrafët 2.4 dhe 2.5 caktohen nga ministri.</p> <p>4. Të gjithë anëtarët e Këshillit nga paragrafi 2 emërohen me vendim nga ministri.</p> | <p>Phenomena at Sports Events is established as a permanent body with inter-institutional representation and consists of five (5) members.</p> <p>2. The Council shall be composed of five members with representatives from the following institutions and organizations:</p> <p>2.1. One (1) member from the State Prosecution - chairperson;</p> <p>2.2. One (1) member from the General Directorate of Police;</p> <p>2.3. One (1) member from the Kosovo Olympic Committee;</p> <p>2.4. One (1) member from the respective federation;</p> <p>2.5. One (1) member from the Ministry.</p> <p>3. The members from sub-paragraphs 2.1, 2.2 and 2.3 shall be proposed by the respective institutions and organizations while the members from sub-paragraphs 2.4 and 2.5 shall be appointed by the minister.</p> <p>4. All members of the Council from paragraph 2 shall be appointed by a decision of the Minister.</p> | <p>Nacionalni Savet za Sprečavanje i sankcionisanju nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima , i isti se sastoji se od pet (5) članova.</p> <p>2. Savet se sastoji od 5 članova sa predstavnicima iz sledećih institucija i organizacija:</p> <p>2.1. Jedan(1) član državnog tužilaštva – predsednik;</p> <p>2.2. Jedan (1) član Generalnog Direktorata Policije;</p> <p>2.3. Jedan (1) član Olimpijskog Komiteta Kosova;</p> <p>2.4. Jedan (1) član odgovarajuće federacije;</p> <p>2.5. Jedan(1) član ministarstva.</p> <p>3. Članove iz tač. 2.1, 2.2 i 2.3 se predlažu od strane odgovarajuće institucije i organizacije, a članove iz tač. 2.4 i 2.5 imenuje ministar.</p> <p>4. Svi članovi Saveta iz stava 2, imenuju se odlukom ministra.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>5. Mandati i anëtarëve të Këshillit është katërvjeçar me mundësi vazhdimi.</p> <p>6. Të gjithë anëtarët e Këshillit shërbejnë në cilësi individuale në Këshill, e jo si delegatë ose përfaqësues të një interesi të veçantë grupor.</p> <p>7. Për punën e tij Këshilli i përgjigjet ministrit, përmes raporteve tremujore dhe vjetore.</p> | <p>5. The mandate of the members of the Council is four years with the possibility of extension.</p> <p>6. All members of the Council shall serve as individual members of the Council, not as delegates or representatives of a particular group interest.</p> <p>7. For its work, the Council is accountable to the Minister, through quarterly and annual reports.</p> | <p>5. Mandat članova Saveta je četiri godine, sa mogućnošću produženja.</p> <p>6. Svi članovi Saveta služe u individualnom svojstvu u Savetu, a ne kao delegati ili predstavnici posebne grupe interesa.</p> <p>7. Savet za svoj delatnost odgovara Ministru, putem tromesečne i godišnje izveštaje.</p> |
| <p>Neni 5 Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Kombëtar</p> | <p>Article 5 Duties and Responsibilities of the National Council</p> | <p>Član 5 Dužnosti i odgovornosti Nacionalnog Saveta</p> |
| <p>1. Këshilli ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>1.1. Harton planin e punës me qëllim të parandalimit të dhunës dhe dukurive të tjera negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.2. Koordinon dhe bashkërendon aktivitetet me institucionet relevante në parandalimin dhe sanksionimin e dhunës dhe dukurive të tjera negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.3. Identifikon shkaqet dhe faktorët që çojnë në dhunë dhe dukuri të tjera</p> | <p>1. The Council shall have the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1. Develops the work plan aiming at preventing violence and other negative phenomena at sports events;</p> <p>1.2. Coordinates activities with relevant institutions in the prevention and sanctioning of violence and other negative phenomena at sports events;</p> <p>1.3. Identifies the causes and factors that lead to violence and other</p> | <p>1. Savet ima sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p>1.1. Izrađuje plan rada u cilju sprečavanja nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima;</p> <p>1.2. Koordinira i usredsređuje aktivnosti sa relevantnim institucijama za sprečavanje i sankcionisanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima;</p> <p>1.3. Identifikuje uzroke i faktore koji dovode do nasilja i ostalim negativnim</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>negative në ngjarjet sportive dhe rekomandon ndërmarrjen e masave të nevojshme parandaluese;</p> <p>1.4. Merr pjesë në hartimin e legjislacionit dhe politikave që ndërlidhen me dhunën dhe dukuritë negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.5. Vlerëson nëse një ngjarje sportive është me rrezikshmëri të lartë, në rastet kur kërkohet nga organizatori i ngjarjes sportive, apo në rastet kur merr informacion për një rrezikshmëri të tillë;</p> <p>1.6. Përcjell nga afër ngjarjet sportive në rastet kur vlerësohet rrezikshmëria e lartë në ngjarjet sportive;</p> <p>1.7. Kërkon fillimin e procedurës nga organet kompetente për hetimin dhe sanksionimin e dhunës dhe dukurive negative në ngjarjet sportive, duke ofruar informacione ose materiale të ndryshme lidhur me ngjarjen e caktuar sportive;</p> <p>1.8. Përcjell dhe koordinon realizimin e planeve të punës, të cilat janë hartuar nga Këshilli;</p> | <p>negative phenomena at sports events and recommends taking the necessary preventive measures;</p> <p>1.4. Participates in the drafting of legislation and policies related to violence and negative phenomena at sports events;</p> <p>1.5. Assesses high-risk sporting events in cases when requested by the organizer of the sporting event, or in cases when the council receives information about the above mentioned events;</p> <p>1.6. Closely follows sports events in cases where high risk is assessed at sports events;</p> <p>1.7. Requests the initiation of proceedings by the competent authorities for the investigation and sanctioning of violence and negative phenomena at sports events, by providing various information or materials related to a particular sporting event;</p> <p>1.8. Follows and coordinates the implementation of work plans, which are drafted by the Council;</p> | <p>pojavama na sportskim događajima i preporučuje preduzimanje potrebnih mera za sprečavanje;</p> <p>1.4. Učestvuje u izradi zakonodavstva i politika koji su povezani sa nasiljem i ostalim negativnim pojavama na sportskim događajima;</p> <p>1.5. Procenjuje ako je neki sportski događaj sa visokim rizikom, u slučajevima kada to zatraži organizator sportskog događaja, ili u slučajevima kada dobije informaciju o takvom riziku;</p> <p>1.6. Pomno prati sportske događaje u slučajevima kada se proceni visok rizik u sportskim događajima;</p> <p>1.7. Zahteva pokretanje postupka od nadležnih organa za istraživanje i sankcionisanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima, nudeći razne informacije ili materijala u vezi sa određenim sportskim događajem;</p> <p>1.8. Prati i koordinira realizovanje planova rada koje izrađuje Savet;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.9. Bashkëpunon me institucione dhe organizata që merren me parandalimin e dhunës dhe dukurive të tjera negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.10. Organizon takime me palët e interesit lidhur me temat dhe sfidat aktuale në fushën e parandalimit të dhunës dhe dukurive të tjera negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.11. Bashkëpunon me organizata dhe institucione ndërkombëtare në shkëmbimin e përvojave për parandalimin e dhunës dhe dukurive të tjera negative në ngjarjet sportive;</p> <p>1.12. Këshilli ka të drejtë të kërkojë raporte për çështje të caktuara nga organizatorët e ngjarjeve sportive;</p> <p>1.13. Kryen edhe punë të tjera, të cilat janë në fushëveprimtarinë e tij;</p> <p>1.14. Në ushtrimin e funksioneve të tij, Këshillin do ta ndihmojë një nga nëpunësit e MKRS-së, i cili posedon njohuritë e nevojshme rreth legjislacionit primar dhe sekondar të sportit në Republikën e Kosovës. Ky nëpunës duhet të jetë jurist dhe do të ushtrojë</p> | <p>1.9. Collaborates with institutions and organizations that deal with the prevention of violence and other negative phenomena at sports events;</p> <p>1.10. Organizes meetings with stakeholders regarding current topics and challenges in the field of prevention of violence and other negative phenomena at sports events;</p> <p>1.11. Collaborates with international organizations and institutions in the exchange of experiences for the prevention of violence and other negative phenomena at sports events;</p> <p>1.12. The council has the right to request reports on certain issues from the organizers of sporting events;</p> <p>1.13. Performs other duties, which are in its field of activity;</p> <p>1.14. In exercising its functions, the Council shall be assisted by one of the MCYS employees, who possesses the necessary knowledge about the primary and secondary sports legislation in the Republic of Kosovo. The employee must be a lawyer and shall act as the secretary of the Council.</p> | <p>1.9. Sarađuje sa institucijama i organizacijama koje se bave sprećavanjem nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima;</p> <p>1.10. Organizuje sastanke sa zainteresovanim stranama o aktuelnim temama i izazovima u oblasti sprećavanja nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima;</p> <p>1.11. Sarađuje sa međunarodnim organizacijama i institucijama u razmeni iskustava za sprećavanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima;</p> <p>1.12. Savet ima pravo da zahteva izveštaje o pojedinim pitanjima od organizatora sportskih događaja;</p> <p>1.13. Izvršava i ostale zadatke koji su iz oblasti njegove delatnosti;</p> <p>1.14. U vršenju svojih funkcija, Savetu će ispomagati jedan od službenika MKOS-a, koji poseduje potrebno znanja oko primarnog i sekundarnog zakonodavstva za Sport u Republici Kosovo. Ovaj službenik mora biti pravnik i obavljaće funkciju sekretara Saveta.</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>funksionin e sekretarit të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Sekretari i Këshillit Kombëtar</p> <p>1. Ministria do të ofrojë përkrahje logjistike dhe financiare për mbarëvajtjen e punës së Këshillit dhe lehtësimin e funksionimit të tij.</p> <p>2. Ministri cakton një nga nëpunësit e Ministrisë për sekretar të Këshillit.</p> <p>3. Sekretari i Këshillit do tëmbështesë dhe do të kujdeset për funksionimin administrativ të Këshillit gjatë ushtrimit të mandatit të tij.</p> <p>4. Sekretari i Këshillit ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p style="padding-left: 40px;">4.1. Përgatit materialet për mbledhjet e Këshillit;</p> <p style="padding-left: 40px;">4.2. Harton aktet, vendimet, procesverbalet, rekomandimet dhe të gjitha shkresat e tjera, të cilat i miraton Këshilli në bazë të kompetencave të përcaktuara me ligj dhe akte të tjera nënligjore;</p> | <p style="text-align: center;">Article 6 Secretary of the National Council</p> <p>1. The Ministry shall provide logistical and financial support for the work progress of the council and facilitate its functioning.</p> <p>2. The Minister shall appoint one of the Ministry's employees for the Secretary of the National Council.</p> <p>3. Secretary of the National Council shall support and take care of the administrative functioning of the Council during the exercise of his mandate.</p> <p>4. The secretary of the National Council shall have the following duties and responsibilities:</p> <p style="padding-left: 40px;">4.1. Prepares materials for the meetings of the National Council;</p> <p style="padding-left: 40px;">4.2. Drafts acts, decisions, minutes, recommendations and all other requests, which are adopted by the National Council based on the powers prescribed by law and other sub-legal acts;</p> | <p style="text-align: center;">Član 6 Sekretar Nacionalnog Saveta</p> <p>1. Ministarstvo će ponuditi logističku i finansijsku podršku za dobar tok rad Saveta kao i olakšavanje u njegovom funkcionisanju.</p> <p>2. Ministar određuje jednog od službenika Ministarstva za sekretara Saveta.</p> <p>3. Sekretar Saveta će podržavati i brinuti za administrativno funkcionisanje Saveta tokom obavljanja njegovog mandata.</p> <p>4. Sekretar Saveta ima sledeće zadatke i odgovornosti:</p> <p style="padding-left: 40px;">4.1. Priprema materijale za sastanke Saveta;</p> <p style="padding-left: 40px;">4.2. Uređuje akta, odluke, zapisnike, preporuka i sve ostale spise koje odobrava Savet na osnovu nadležnosti utvrđenih zakonom i drugim podzakonskim aktima;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>4.3. Ofron informacione, mendime dhe këshilla nga fusha administrative dhe e legjislacionit;</p> <p>4.4. Përgatit të gjitha raportet e punës së Këshillit;</p> <p>4.5. Pranon dhe shpërndan të gjitha shkresat për dhe në emër të Këshillit;</p> <p>4.6. Për punën e tij, në kapacitetin e të emëruarit në pozicionin e tillë, sekretari i raporton Këshillit.</p> | <p>4.3. Provides information, opinions and advice from the administrative areas and legislation;</p> <p>4.4. Prepares all work reports of the National Council;</p> <p>4.5. Receives and distributes all requisitions to and on behalf of the Council;</p> <p>4.6. For his work, in the capacity of the appointee in such position, the secretary of the Council reports to the Council.</p> | <p>4.3. Pruža informacije, mišljenja i savete iz oblasti administracije i zakonodavstva;</p> <p>4.4. Priprema sve izveštaje o radu Saveta;</p> <p>4.5. Prihvata i distribuira sve spise za i u ime Saveta;</p> <p>4.6. Za svoj rad, u svojstvu imenovanog na tom položaju, sekretar izveštava Savetu.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 7 Kompensimi për punën e anëtarëve dhe sekretarit të Këshillit Kombëtar</p> | <p style="text-align: center;">Article 7 Compensation for the work of the members and the secretary of the National Council</p> | <p style="text-align: center;">Član 7 Kompenzacija za rad članova i sekretara Nacionalnog Saveta</p> |
| <p>1. Anëtarët dhe sekretari i Këshillit për punën e tyre kompensohen financiarisht. Kompensimi i tyre është si në vijim:</p> <p>1.1. Kryetari i Këshillit Kombëtar kompensohet në vlerë 175 euro bruto për mbledhje;</p> <p>1.2. Anëtarët e Këshillit kompensohen në vlerë 150 euro bruto për mbledhje;</p> | <p>1. The members and the secretary of the Council shall be financially compensated for their work. Their compensation is as follows:</p> <p>1.1. The Chair of the National Council shall be compensated in the amount of 175 euros gross per meeting;</p> <p>1.2. The members of the Council shall be compensated in the amount of</p> | <p>1. Članovi i sekretar Saveta, za svoj rad kompenziraju se finansijski. Njihova kompenzacija je kao što sledi:</p> <p>1.1. Predsednik Nacionalnog Saveta se kompenzira u iznosu od 175 evra bruto po sednici;</p> <p>1.2 Članovi Saveta se kompenziraju u iznosu od 150 evra bruto po sednici;</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>1.3. Sekretari i Këshillit kompensohet në vlerë 125 euro bruto për mbledhje.</p> <p>2. Kompensimi lejohet për më së shumti katër (4) mbledhje brenda muajit.</p> <p>3. Mbledhjet e Këshillit mbahen jashtë orarit të rregullt të punës, përveç në rastet kur është e nevojshme apo kërkohet për shkak të rrethanave të veçanta.</p> <p>4. Pagesat e tatimit dhe të kontributeve obligohet t'i bëjë Ministria e Sportit.</p> | <p>150 euros gross per meeting;</p> <p>1.3. The Secretary of the Council shall be compensated in the amount of 125 euros gross per meeting.</p> <p>2. Compensation is allowed for a maximum of four (4) meetings per month.</p> <p>3. Meetings of the Council are held outside the regular working hours, except when necessary or required due to special circumstances.</p> <p>4. Tax payments and contributions are obliged to be made by the Ministry of Sports.</p> | <p>1.3. Sekretar Saveta se kompenzira u iznosu od 125 evra bruto po sednici.</p> <p>2. Kompenzacija je dozvoljena za najviše četiri (4) sastanka tokom meseca.</p> <p>3. Sednice saveta se održavaju van redovnog radnog vremena, osim u slučajevima kada je to neophodno ili kada to zahtevaju posebne okolnosti.</p> <p>4. Uplate poreza i doprinosa dužno je da vrši Ministarstvo sporta.</p> |
| <p>Neni 8 Mbledhjet / Kuorumi</p> | <p>Article 8 Meetings/Quorum</p> | <p>Član 8 Sastanci/Kvorum</p> |
| <p>1. Mbledhjet e Këshillit i thërret dhe i kryeson kryetari i Këshillit.</p> <p>2. Në rast të mungesës së kryetarit mbledhjen e thërret dhe e kryeson përfaqësuesi i MKRS-së.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit do të ftohen më së paku dy ditë para mbledhjes. Ftesa dërgohet me shkrim, faks, postë elektronike (e-mail) apo në çfarëdo forme tjetër të informimit,</p> | <p>1. Meetings of the National Council are called and chaired by the Chair of the National Council.</p> <p>2. In case of absence of the Chairperson, the meeting shall be called and chaired by the representative of MCYS.</p> <p>3. Members of the National Council shall be invited at least two days prior to the meeting. The invitation shall be sent in writing, fax, e-mail or any other form of</p> | <p>1. Sednice Saveta saziva i njima predsedava predsednik Saveta.</p> <p>2. U slučaju odsustva predsednika, sastanak saziva i njime predsedava predstavnik MKOS-a.</p> <p>3. Članovi Saveta biće pozvani najmanje dva dana pre sastanka. Poziv se šalje pisanim putem, faksom, elektronskom poštom (e-mailom) ili bilo kojim drugim</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>me të cilën ftesat arrijnë në adresën e të ftuarve.</p> <p>4. Në raste të veçanta mbledhjet mund të ftohen duke mos respektuar afatet e parapara në pikën 3 të këtij neni.</p> <p>5. Këshilli ka kuorum nëse në mbledhje marrin pjesë së paku 3 anëtarë.</p> <p>6. Mungesa e anëtarit të Këshillit duhet të arsyetohet.</p> <p>7. Kryetari është i obliguar të thërrasë mbledhje nëse këtë e kërkojnë së paku 3 anëtarë të Këshillit.</p> <p>8. Këshilli ka të drejtë në çfarëdo kohe të ftojë në mbledhje personat e tjerë me qëllim të sqarimit të çështjeve profesionale që bien në kompetencë për vendimmarrje nga Këshilli.</p> | <p>information, through which the invitations reach the guests address.</p> <p>4. On special occasions, meetings may be called without respecting the deadlines provided for in paragraph 3 of this Article.</p> <p>5. The National Council shall have a quorum if the meeting is attended by at least 3 members.</p> <p>6. Absence of a member of the National Council must be justified.</p> <p>7. The Chairperson is obliged to convene a meeting if requested by at least 3 members of the Council.</p> <p>8. The Council has the right at any time to invite other persons to the meeting in order to clarify the professional issues that fall within the competence for decision-making by the Council.</p> | <p>vidom informacija, kojim pozivi dostižu na adresu pozvanih.</p> <p>4. U posebnim slučajevima, sastanci se mogu sazvati ne poštujući predviđene rokove, predviđene u tački 3 ovog člana.</p> <p>5. Savet ima quorum ako sastanku prisustvuju najmanje 3 člana.</p> <p>6. Izostanak člana Saveta treba da se opravda.</p> <p>7. Predsednik je dužan da sazove sastanak ako to zahtevaju najmanje 3 člana Saveta.</p> <p>8. Savet ima pravo u svakom trenutku da pozove druga lica na sednicu radi razjašnjenja profesionalnih pitanja koja su u nadležnosti Saveta za odlučivanje.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 9 Pjesëmarrja në mbledhje dhe përfaqësimi</p> | <p style="text-align: center;">Article 9 Attendance at meetings and representation</p> | <p style="text-align: center;">Član 9 Učestvovanje na sastanku i zastupanje</p> |
| <p>1. Të gjithë anëtarët e Këshillit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhje.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit votojnë</p> | <p>1. All members of the National Council are obliged to participate in meetings.</p> <p>2. Council members vote in person and</p> | <p>1. Svi članovi Saveta su obavezni da učestvuju na sastancima.</p> <p>2. Članovi Saveta glasaju lično, ne</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>personalisht dhe nuk lejohet delegimi i votës.</p> <p>3. Anëtari i Këshillit mund të mungojë nga mbledhja për shkaqe të arsyeshme. Për mosardhje në mbledhje anëtari i Këshillit duhet ta njoftojë me kohë kryetarin dhe sekretarin e Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Mbledhjet e rregullta dhe të jashtëzakonshme</p> <p>1. Mbledhjet e Këshillit janë:</p> <p>1.1. Mbledhjet e rregullta, ku Këshilli mban 2 mbledhje të rregullta brenda muajit;</p> <p>1.2. Mbledhjet e jashtëzakonshme, të cilat mbahen me kërkesën e kryetarit apo me kërkesën e së paku 3 anëtarëve të Këshillit.</p> | <p>vote delegation shall not be allowed.</p> <p>3. A member of the Council may not attend a meeting for reasonable grounds. Failing to be present in the meeting, the Council member shall notify on time the Secretary of the Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Regular and extraordinary meetings</p> <p>1. Meetings of the National Council are:</p> <p>1.1. Regular meetings, where the National Council holds 2 regular meetings per month;</p> <p>1.2. Extraordinary meetings, which are held at the request of the chairperson or at the request of at least 3 members of the Council.</p> | <p>dozvoljava se delegiranje glasova.</p> <p>3. Član Saveta može izostati sa sastanka iz opravdanih razloga. Član Saveta dužan je da blagovremeno obavesti predsednika i sekretara Saveta o nedolasku na sastanku.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Redovni i vanredni sastanci</p> <p>1. Sastanci saveta su:</p> <p>1.2. Redovni sastanci, gde Savet održava dva redovna sastanka u toku meseca;</p> <p>1.3. Vanredne sastanci, koje se održavaju na zahtev predsednika ili na zahtev najmanje 3 člana Saveta.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 11 Fillimi i mbledhjes dhe miratimi i rendit të ditës</p> <p>1. Kryetari i Këshillit është përgjegjës që në bashkëpunim me sekretarin e Këshillit të kujdeset për thirrjen, organizimin dhe</p> | <p style="text-align: center;">Article 11 Beginning of the meeting and adoption of the agenda</p> <p>1. The Chairperson of the National Council, in cooperation with the Secretary of the Council, are in charge of convening,</p> | <p style="text-align: center;">Član 11 Početak sastanka i prihvatanje dnevnog reda</p> <p>1. Predsednik Saveta je odgovoran da u saradnji sa sekretarom Saveta stara o sazivanju, organizovanju i dobrom toku</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>mbarëvajtjen e mbledhjeve të punës së Këshillit.</p> <p>2. Kryetari ose kryesuesi e hapë, e kryeson, e ndërprejë dhe e përfundon mbledhjen, me pëlqimin e së paku 3 anëtarëve prezentë.</p> <p>3. Për përgatitjen e materialeve për mbledhjen e Këshillit kujdeset sekretari i Këshillit në bashkëpunim me kryetarin dhe anëtarët e Këshillit.</p> <p>4. Në fillim të mbledhjes kryetari ose kryesuesi e verifikon kuorumin dhe më pas propozon rendin e ditës, hap diskutimin rreth rendit të ditës dhe pas përfundimit të diskutimeve propozimet i hedhë në votim dhe konstaton miratimin apo mosmiratimin e rendit të ditës.</p> | <p>organizing and conducting working meetings of the Council.</p> <p>2. The Chairperson shall open, chair, adjourn and close the meeting with the consent of at least 3 members present.</p> <p>3. Secretary of the National Council in cooperation with the Chairperson and Council members and are in charge of preparing materials for the meeting of the Council.</p> <p>4. At the beginning of the meeting, the Chairperson verifies the quorum and then proposes the agenda, opens the discussion based on the agenda and after ending the discussions, he puts proposals to the vote and states the approval or disapproval of the agenda.</p> | <p>radnih sastanaka Saveta.</p> <p>2. Predsednik ili predsedavajući otvara, predsedava, prekida i zatvara sednicu, uz saglasnost najmanje 3 prisutna člana.</p> <p>3. Za pripremu materijala za sastanak Saveta stara se sekretar Saveta, u saradnji sa predsednikom i članovima Saveta.</p> <p>4. Na početku sastanka predsednik ili predsedavajući verifikuje kvorum, a zatim predlaže dnevni red, otvara raspravu o dnevnom redu i po završetku rasprave stavlja predloge na glasanje i konstatuje usvajanje ili neusvajanje dnevnog reda.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 12 Ecuria e mbledhjes</p> | <p style="text-align: center;">Article 12 Progress of the meeting</p> | <p style="text-align: center;">Član 12 Tok sastanka</p> |
| <p>1. Këshilli, pas miratimit të rendit të ditës, duhet të zhvillojë punimet e mbledhjes sipas rendit të miratuar deri në shterjen e plotë të tij.</p> <p>2. Propozimin dhe arsyetimin e secilës pikë të rendit të ditës e paraqet kryetari ose</p> | <p>1. The National Council, upon adoption of the agenda, should conduct the meeting proceedings according to adopted agenda until its full exhaustion:</p> <p>2. The report and justification about each agenda point is presented by the</p> | <p>1. Savet, nakon prihvatanja dnevnog reda, mora voditi sastanak po odobrenom dnevnom redu do njegovog potpunog završavanja.</p> <p>2. Predlog i obrazloženje oko svake tačke dnevnog reda iznosi predsednik ili</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>propozuesi pas të cilit ai e hap diskutimin.</p> <p>3. Kryetari i Këshillit i jep fjalën dhe kohën e nevojshme diskutuesit për të diskutuar mbi temën në trajtim për aq kohë sa diskutuesi nuk ka dalë jashtë rendit të ditës, nuk përdor fjalor fyes apo denigrues.</p> <p>4. Kryetari e jep fjalën sipas radhës së paraqitjes për diskutim, si dhe përkujdeset për racionalizimin e kohës gjatë shqyrtimeve dhe diskutimeve.</p> <p>5. Kryetari ose kryesuesi ka të drejtë ta ndërpresë mbledhjen nëse ai konstaton se janë paraqitur rrethana që e bëjnë të pamundur zhvillimin e mbledhjes në kushte normale.</p> <p>6. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mbledhjes, për çfarëdo shkak të justifikuar, ku rendi i ditës i miratuar nuk ka kaluar në shqyrtim apo vendosje, kryetari është i obliguar të thërrasë vazhdimin e mbledhjes nga pika e rendit të ditës kur është ndërprerë ajo. Nuk mund të thirret një mbledhje e re para se të konstatohet përfundimi i mbledhjes paraprake si në paragrafin 1 të këtij neni.</p> | <p>chairperson or proposer, after which he opens the discussion.</p> <p>3. The Chairperson of the National Council gives the floor and time needed to the discussant to discuss over the addressed topic for as long as the discussant follows the agenda, does not use offensive or denigrating language.</p> <p>4. The Chairperson gives the floor according to the order of appearance for discussion, as well as cares for the rationalization of time during deliberations and discussions.</p> <p>5. The head or the chair of the meeting has the right to adjourn the meeting if he concludes that based on the circumstances it is impossible for the meeting to take place under normal conditions.</p> <p>6. In case the meeting is called off beforehand, for any reasonable cause, where the adopted agenda has not been reviewed or set, the Chairperson is obliged to call the meeting and proceed with the agenda item where it was adjourned. A new meeting may not be called until it is concluded that the previous one has been terminated, as in paragraph 1 of this Article.</p> | <p>predlagač nakon kojeg on otvara diskusiju.</p> <p>3. Predsednik Saveta daje reč i potrebno vreme diskutantu da diskutuje o temi koja se obrađuje sve dok diskutant nije van dnevnog reda, ne koristi uvredljiv ili degradirajući jezik.</p> <p>4. Predsednik daje reč po redosledu izlaganja za diskusiju, kao i stara se o racionalizaciji vremena tokom pregleda i diskusije.</p> <p>5. Predsednik ili predsedavajući ima pravo da prekine sastanak ako utvrdi da su nastale okolnosti koje onemogućavaju održavanje sastanka u normalnim uslovima.</p> <p>6. U slučaju prevremenog završavanja sastanka, iz bilo kog opravdanog razloga, kada prihvaćeni dnevni red nije prešao na razmatranje ili odlučivanje, predsednik je obavezan da sazove nastavak sastanka, od one dnevne tačke, kada je ona prekinuta. Ne može se sazvati novi sastanak pre nego se konstatuje završavanje prethodnog sastanka, kao što je predviđeno u stavu 1 ovog člana.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p style="text-align: center;">Neni 13 Dispozitat kalimtare</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet Rregullorja (MKRS) Nr. 03/2018 për Organizimin, Funkcionimin, Detyrat dhe Përgjegjësitë e Këshillit Kombëtar për Parandalimin dhe Sanksionimin e Dhunës dhe Dukurive Negative në Ngjarjet Sportive.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi 7 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla ÇEKU</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit</p> <p style="text-align: right;">Data : ____ . ____ . 2022</p> | <p style="text-align: center;">Article 13 Transitional provisions</p> <p>Upon entry into force of this Regulation, Regulation (MCYS) no. 03/2018 on the Organization, Functioning, Duties and Responsibilities of the National Council for the Prevention and Sanctioning of Violence and Negative Phenomena at Sporting Events shall be abrogated.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force 7 days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla ÇEKU</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Culture, Youth and Sports</p> <p style="text-align: right;">Date ____/ ____/ 2022.</p> | <p style="text-align: center;">Član 13 Prelazne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe prestaje da važi Uredba (MKOS) br. 03/2018 o organizovanju, funkcionisanju, dužnostima i odgovornostima Nacionalnog saveta za sprečavanje i sankcionisanje nasilja i ostalih negativnih pojava na sportskim događajima.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Stupanje u snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu 7 dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla ÇEKU</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva kulture, omladine i sporta</p> <p style="text-align: right;">Datuma : ____ . ____ . 2022</p> |
|--|---|--|